

## ANGELUS AD PASTORES AIT

(The Angel Said to the Shepherds)

Luke 2:8-11

David Burks

*Spirited* (♩ = ca. 176)

Soprano I  
II

Alto I  
II

*f* An - ge - lus — *mp* ad pa - stó - res *f* a - it,

An - ge - lus — *mp* ad pa - stó - res *f* a - it, An - ge - lus: —

*mf* An - nún - ti - o *f* vo - bis gáu - di - um *f* ma - gnum, ma - gnum. —

*mf* An - nún - ti - o *f* vo - bis gáu - di - um *f* ma - gnum, ma - gnum. —

Music © 2002, David Burks. Published by OCP Publications, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213. All rights reserved.

*mf*

Qui - a na - tus est vo - bis,

*mf*

Qui - a na - tus est vo - bis.

*f*

hó - di - e, hó - di - e, hó - di - e, hó - di - e. *D.C.*

*f*

*f*

hó - di - e. Sal - vá - tor mun - di, Sal - vá - tor mun - di,

*f*

The image shows a musical score for the antiphon 'Angelus ad Pastores Ait'. It consists of two systems of music, each with a vocal line and a piano accompaniment. The first system covers the lyrics 'Sal - vá - tor mun - di. Al - le - lú - ia, al -'. The second system covers 'le - lú - ia, al - le - lú - ia.' The score includes various musical notations such as treble clefs, a key signature of three sharps (F#, C#, G#), and time signatures of 6/8 and 2/4. Dynamics like 'cresc.' and 'ff' are indicated. There is a large, semi-transparent watermark 'PROVIDA' overlaid on the score.

## TRANSLATION

### *Angelus ad Pastores Ait*

#### Word for word

Angelus ad pastōres ait:  
 Angel to shepherds said  
 Annūntio vobis gāudium magnum  
 I announce to you joy great  
 Quia natus est vobis hōdie  
 Because born is to you today  
 Salvātor mundi. Allelúia.  
 Savior of world Allelúia

#### Line by line

The angel said to the shepherds:  
 I bring you tidings of great joy  
 For unto you is born this day  
 The Savior of the world. Alleluia!

*Angelus ad Pastores Ait* is the second antiphon for Morning Prayer of Christmas Day.